

AÑO XIII.—Núm. 1113

Nueva Helvecia, Sábado 14 de Noviembre de 1925

Propietario-Administrador  
FRANCISCO C. ONSARI

PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 31  
Aparece los MIERCOLES y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emiten.

## Un deber de los ciudadanos

Pensamos de igual manera que un ilustrado vocero, cuando dice que el país está viviendo horas de intensa agitación política.

La proximidad de la contienda electoral ha transformado el ambiente tranquilo y normal en que se desenvuelve la sociabilidad uruguaya. Temperamentos nerviosos, fácilmente excitables, están ya mordidos por la inquietud que produce la ignorancia del resultado final de la lucha; espíritu serenos y meditativos se plantean en estos días, interrogaciones punzantes; y unos y otros, todos, dividen sus actividades entre las imprescindibles para hacer frente a las ásperas exigencias de la vida y las que creen necesarias para contribuir al triunfo de la colectividad política que más simpatías les inspira. Los candidatos formulan programas brillantes, que parecen fragmentos de un evangelio esperado; los jefes de partido planean grandes obras que, si se realizaran, cambiarían la estructura misma de la vida nacional; todos, trabajan en celdas pobladas de libros y de visiones, forjando proyectos que desgraciadamente, no pasarán de varias construcciones sobre cimientos de papel. Y el pueblo, enardecido por la propaganda de los tribunas, acoge esas iniciativas con el mismo fervor devoto con que escuchaban los judíos antiguos la voz de los profetas, anunciadora de la próxima llegada de Mesías que los libraría de sus dolores y les abriría el camino de la salvación.

La hora es propicia, pues, para señalar a la muchedumbre inquieta de hoy, los problemas imperiosos que será necesario resolver mañana, a fin de que no se deje suggestionar por los programas brillantes y por los discursos sonoros. Los electores deben preocuparse, ante todo, de llevar al parlamento hombres que hayan demostrado poseer superiores aptitudes morales e intelectuales, a fin de que impidan la sanción de leyes destinadas a servir los intereses de las parcialidades en perjuicio del país, y, con el objeto, además, de que proyecten obras prácticas y eficaces para estimular el progresivo desarrollo económico de la sociedad.

**El puente de la Tranquera**  
Se nos informa que el Consejo Departamental elevará un mensaje a la Asamblea Representativa, pidiéndole autorización para contratar un empréstito con el Banco de la República, por la suma de diez mil pesos, para continuar la obra del puente sobre el Paso de la Tranquera, empréstito que deberá abonarse con las partidas que se incluyrán en los presupuestos de los años sucesivos, de los Concejos Auxiliares de Rosario y Nueva Helvecia, de acuerdo con el proyecto y presupuesto aprobado por dicha Asamblea.

### Los empleados del correo

**También piden el sueldo mínimo**  
Comunican de la capital que empleados de las secciones de correos y telégrafos, en número de sesenta elevaron una nota a las autoridades superiores de la institución postal, en la que se solicita, que, de acuerdo con la ley fundamental de gastos de la Nación, se les com-prenda en el sueldo mínimo de sesientos pesos anuales. Fundan dicha gestión en que la disposición gubernativa dice en su art. 66:

«Establécense el sueldo mínimo de \$ 600 anuales para el personal de la Administración que trabaje cuatro horas diarias, por lo menos. En la apre-

ciación de dicho mínimo, se tendrá en cuenta el beneficio resultante de la habilitación, alimentos y vestidos que suministre el Estado y cuyo valor fijará el Poder Ejecutivo.

### Las elecciones y la policía

Circular del Ministro del Interior

Próximos a celebrarse las elecciones de representantes nacionales y gobiernos departamentales, el Ministro del Interior ha pasado a los jefes de Policía, una circular en la que se recuerda a los funcionarios policiales el comportamiento que deben observar frente a la lucha electoral.

Con ese motivo, el ministro recuerda el compromiso contraído por el Presidente de la República, bajo la garantía de su honor de gobernante y de ciudadano de no permitir que se falsee la verdad democrática con intervenciones indebidas, ni ninguna otra práctica ilegal, y agrega que de acuerdo con las ideas proclamadas y sustentadas por el primer magistrado, recomienda especialmente a los jefes de Policía, la vigilancia más prolija a fin de que sean cumplidas estrictamente las disposiciones constitucionales, como también las contenidas en la Ley de Elecciones.

El Presidente de la República señor Serrato, quiere ser el presidente de todos los orientales, cumpliendo así con la promesa hecha al país, el día que fué ascendido al sitial de honor que ocupa con unánime aplauso.

De esperar es, que los jefes de Policía sabrán también cumplir con los sanos propósitos que animan al primer magistrado.

Que así sea.

### ¿La langosta otra vez?

Ya en la última quincena de Agosto p.pdo. algunos diarios de la capital y de campaña recogieron informaciones de la república vecina, diciendo que había fuertes mangas en varias provincias argentinas y que algunos habían tomado un rumbo nada tranquilizador para nosotros.

Posteriormente se dijo que el peligro había desaparecido, por cuanto el acrido se había internado otra vez en el territorio vecino en marcha contraria al nuestro.

Pero nuevamente algunos colegas nos dan la mala noticia de que la plaga nos amenaza por el lado norte y que en el Paraguay las mangas han arruinado grandes extensiones de campos y sembrados, levantando vuelo en dirección a nuestro país, después de haber dejado desoves sembrados, que constituyen todavía el mayor peligro de la plaga.

### JUNTA ELECTORAL

En sesión celebrada días pasados por la Junta Electoral del departamento se tomaron las siguientes resoluciones.

Reconocer personería a la agrupación colorada Joaquín Suarez Partido Socialista, Comité Nacionalista 30 de Julio, Unión del Uruguay, Partido General Fructuoso Rivera, Partido Socialista, Comité Ejecutivo Nacional, Comisión Colorada de Rosario, Comisión Colorada Batistita de Colonia, Comisión Departamental Colorada Radical.

Se manda tener presente el distintivo que emplearán la Comisión Departamental Colorada de Rosario y el Partido Colorado Radical.

### El trigo en Norte América

Las comunicaciones recibidas del exterior anuncian que los mercados han demostrado mayor firmeza, mejorando los precios en forma apreciable en las últimas semanas.

Parece que la valorización se inició en Liverpool, repercutiendo casi enseguida en las demás naciones, especialmente en Norte América y Buenos Aires.

Las grandes existencias que había en Estados Unidos han empezado a apocarse, habiéndose hecho fuertes embarques para la Gran Bretaña.

Nuestro mercado de cereales sintió también los efectos de la rápida suba, dudándose todavía por muchos, de que sea real y

efectiva, habiéndose hecho algunas operaciones hasta \$ 6 75.

Sin embargo, ocurre lo de siempre en este tiempo; que los labradores no tienen ya ni una fanega del trigo ultimamente cosechado y por rara excepción se podría encontrar alguno, pues sus necesidades lo han obligado a vender antes.

Nada sabemos todavía con respecto a los precios que registrarán para la próxima cosecha, haciéndose solo algunas operaciones en el mercado a término con escasa diferencia de los precios anteriores.

### Represión del contrabando

La Presidencia de la República ha dirigido un mensaje al Consejo Nacional de Administración haciéndole conocer los buenos resultados que había dado el servicio de represión al contrabando, organizado de acuerdo con los fondos votados por la ley de 18 de Setiembre de 1923 y que ha estado a cargo del Ejército y de la Policía, pero que no podría mantenerse si el Colegiado no participaba de esa opinión o no se votaban nuevos fondos con tal destino.

La cantidad que se había puesto a disposición de la Presidencia de la República con ese motivo, se ha agotado y si se quiere reprimir el contrabando, como parece se hizo en buena parte, durante los últimos tiempos, urge que el Ejecutivo Pluripersonal vote los fondos necesarios a tal fin.

### EL GRAN TABANO

Lo producido en Octubre

El Casino del Parque Hotel dejó en el mes de Octubre p. pdo. 99.349,38 pesos de utilidades, correspondiendo de esa suma, \$ 90.014,38 a beneficios de juego y 9335 por concepto de venta de entradas.

En el mismo mes del año 1924, las utilidades recogidas llegaron a la cantidad de \$ 66.197,68, o sea una diferencia de \$ 23.816,70 en favor del año actual.

Y pensar que hay quienes defendiendo todavía esa bochornosa fuente de recursos diciéndose que es poco lo que se juega!

¡El Estado cómplice de la ruina de muchos hogares!

En las casas de Haberli y Favre encontrará Ud. un gran surtido en camisas para todos los gustos y a precios que no admite competencia por ser estas fabricadas en la misma casa.

DE MARCELINO C. PEREZ

### Temas escolares

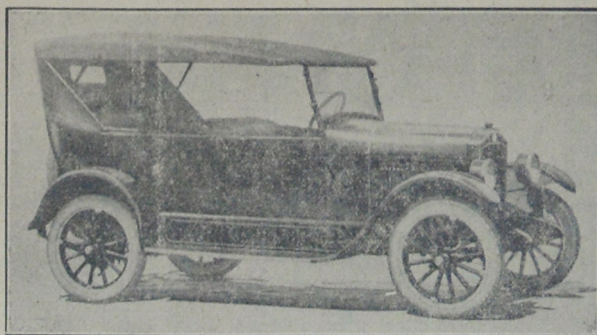
PRENSA Y LIBROS...

El mejoramiento de la escuela primaria departamental, y en general, el progreso de la cultura pública, necesitan de la mayor difusión posible de la Prensa y el Libro.

Poco se lee, y menos se sabe,—con las excepciones de la parte intelectual—poco numerosa,—de la sociedad,—menos se sabe del inmenso beneficio que los libros y la prensa ofrecen al espíritu humano, y en muchos casos, se llega desgraciadamente, hasta a negar el beneficio positivo que indudablemente representan también, en todos los órdenes de la actividad y del progreso del hombre,—los libros y el diario. No exageramos los términos, creo, si afirmamos que, en el Uruguay,—país culto por excelencia, según decimos,—el cincuenta o más por ciento, de los habitantes, no tenemos «la costumbre» de leer, y sólo como excepción tomamos un libro, o un periódico, para recorrer sus páginas, a la ligera, pero sin comprender, en la mayoría de las veces, y esto sin que nos inquiete la propia inconciencia,—lo que allí se dice para el bien, o para el mal de la humanidad. ¡Es doloroso! Mas, también es clemente.

Hay pues, conveniencia, hay necesidad patriótica, en difundir el libro y el diario. Que cada familia lea, y haga leer, principalmente a los niños, pues éstos constituyen «la reserva», el porvenir de la nacionalidad.

Y cómo proceder, para alcanzar el fecundo resultado sindicado aquí?—La escuela primaria: he aquí la salvación de la República. Porque aquella es resumen de ideales y de



## AUTOMOVILES RUGBY

MAS de 10.000 VENDIDOS en la REPUBLICA ARGENTINA en 28 MESES

Este éxito no ha sido alcanzado por ninguna otra marca de automóviles y representa, en realidad una demostración concluyente de la bondad de estos coches en todo sentido.

Los RUGBY ocupan en la Argentina el segundo lugar en el orden de ventas, siendo éstos cada vez mayores.

**FUERTE-LIVIANO-MUY ECONOMICO-RAPIDO-COMODO**  
Vienen provistos con **Motor Continental de Sello Rojo**

RUGBY TIPO STANDARD \$ 1.150.00

SOLICITE UNA DEMOSTRACION

Agencia Colonia

**JUAN & ALFREDO FREY.**

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

## La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO

en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

### Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

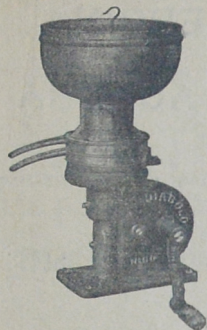
Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantiqueras, Carros para leche, Aros para quesos, Queso, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

**Eugenio Barth y Cía.**

Uruguay 757  
Montevideo



## Para conservar la gloria juvenil de su cabellera

debe usar el único preparado eficaz y absolutamente inofensivo para la salud. El Especifico Benguria.

### Benguria

reconocido en el mundo entero como el mejor tratamiento para la curación de la calvicie y las canas. CANAS.—Sin teñirlas, devuelven al cabello su color natural. No es una tintura que dañe y mancha el cuero cabelludo. Es un preparado vegetal completamente inofensivo.

CALVICIE.—Combate la caída y reanuda la raíz capilar.—Su aplicación es fácil y sencilla.—Con su uso se consigue una cabellera sana, sedosa y abundante.

**Dr. Rafael Benguria B.**

429 Sarandí 431

Montevideo

Agente en Nueva Helvecia

**"LA PALMA"**



realizaciones promisoras, a la Escuela debemos pedirle que nos provea de libros, ya que no de prensa. La creación de Bibliotecas Escolares y Populares, es pues, exigencia de la cultura pública. Muchas veces, en el andar de los años, hemos insistido desde el periódico y desde el expediente oficial,—con referencia a tan importante tópico. Algunas sub-comisiones de I. Primaria, han tomado ya medidas, no sabemos si espontáneamente, y esta es la hora que, en el departamento nuestro, hay escuelas que poseen su Biblioteca Escolar y Popular. Pero conviene que las autoridades departamentales cooperen al progreso

podrán ayudar en el fomento de la importante obra, pues los vecindarios, en cada caso, serán los principales beneficiados. El dinero empleado en libros, es siembra de oro, para el ideal del espíritu, y es semilla fecunda del progreso positivo de la sociedad...

Por lo que respecta a la prensa, está en el interés de cada familia, el recibir,—suscribiéndose,—algún diario, o periódico, o revista literaria, etc.—Toda propaganda que a este respecto hagan los maestros, las autoridades escolares, y cada vecino en particular, es resumen de grandes beneficios colectivos y concretamente para cada uno.

En resumen: prensa y libros, constituyen gran promesa de adelanto cultural y material, para la República y en Colonia, es necesidad sentidísima que urge atender activamente.

MARCELINO C. PEREZ.

### Es necesario cuidar los árboles

SI QUEREMOS SOMBRAS

Muchos árboles se repusieron hace poco en la carretera y calles de nuestra Villa por iniciativa del Concejo Auxiliar, como lo viene haciendo hace ya varios años.

Pero es lamentable el poco cuidado que tienen algunos vecinos beneficiados con ellos.

Los arbolitos, muchos de ellos nuevos, necesitan humedad para su mejor desarrollo y no pocos



# ¡OJO! Duomarco y Prieto

Ya recibió el amplio surtido para las estaciones de Primavera y Verano, el que se ha puesto a la venta al alcance de todos los bolsillos.

## Recomendamos nuestras telas blancas nuevamente rebajadas

Vendemos madrás Obispo y Corona a \$ 4.90 pieza  
Cotín belga legítimo ancho 1.60 a \$ 0.75 metro  
Lienzo ancho 1.60 \$ 0.35  
Telas marina brasiliana un 30 ojo más barato  
Gabardinas para pantalones, muy fuerte a \$ 0.40 metro y muchos otros renglones que no nos es posible detallar.

No olvide darse una vuelta por nuestra casa que ganará dinero

### Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.32 a 0.38 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollitos 0.80 a 0.95 yunta.

Huevos la docena 0.18.

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Miel, el litro 0.90

Crema butirométrica.—Su

precio establecido es de \$ 0.70

Gallinas de 1.00 a 1.30 yunta

Cera —0.65.

Entrada de frutos y cerea-

les en la plaza montevideana

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

anterior último

Mataderos \$ 4.95 \$ 5.00

Campo \$ 4.80 \$ 4.90

IDEM VACUNOS SALADOS

anterior último

Novillos \$ 6.00 \$ 6.50

Vacas \$ 5.00 \$ 5.50

Vaquillonas \$ 4.00 \$ 4.50

Terneras \$ 2.30 \$ 2.50

Becerras \$ 1.30 \$ 1.50

Nonatos \$ 0.75 \$ 0.80

PIELES LANARES

anterior último

Lotes adtos. \$ 5.60 \$ 5.80

Corderitos \$ 1.00 \$ 1.50

Cueros potro \$ 2.80 \$ 3.00

Cerda \$ 7.80 \$ 8.00

Pluma \$ 3.40 \$ 3.50

Merced de cereales

anterior último

TRIGO \$ 0.00 \$ 6.60

Bueno \$ 6.50 \$ 6.55

Regulares \$ 6.40 \$ 6.45

Superiores del

interior \$ 0.— \$ 6.60

Buenos id id \$ 6.50 \$ 6.55

Regulares id id \$ 6.40 \$ 6.45

De lides sup. \$ 4.50 \$ 4.60

Id id buenos \$ 4.40 \$ 4.45

Id id regulares \$ 4.30 \$ 4.35

PRODUCTOS AGRICOLAS

anterior último

Avena sup. \$ 3.60 \$ 3.70

Buena \$ 3.60 \$ 3.70

Idem regular \$ 3.00 \$ 3.30

Porotos de

manteca \$ 22.00 \$ 23.00

Idem blancos

chicos \$ 13.00 \$ 13.50

Idem cariocas \$ 13.50 \$ 14.00

Alpiste bueno \$ 8.00 \$ 8.50

Idem regular \$ 6.50 \$ 7.50

Paja escoba

sup. \$ 0.60 \$ 0.70

Idem idem re

gular \$ 0.40 \$ 0.50

Semilla guinea \$ 2.00 \$ 2.10

Papas (país) \$ 7.00 \$ 7.50

Idem Mar Pla

ta sup \$ 8.50 \$ 9.00

Idem idem

idem reg. \$ 0.00 \$ 9.00

Idem Mendoza \$ 0.00 \$ 9.00

### Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»

y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados «MOBILOLS»

Sulfato de cobre, Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

### Nafta ENERGINA

### Kerosene AURORA

Hay en venta en casa de los agentes

### Ackermann y Ruster.

COLONIA SUIZA.

### Casa Zetune

Gran liquidación de mercaderías recién recibidas, a precios bajísimos que no admiten ninguna competencia

Crea de hilo retorcida de 2 metros \$ 1.00

de ancho precio el metro

Madrás especial muy ancho pieza " 3.40

de 18 mets. 30 la pieza a

Alemanisco blanco mercerizado an- " 0.75

cho 1 met. 50, el metro

Cotín belga ancho 1 metro 60 pre- " 0.60

cio el metro

Hay muchísimas mercaderías, todas a precios bajísimos

¡ATENCIÓN! antes de comprar artículos de

tienda consulten los precios y verán las barataturas

de AMARAN ZETUNE. Nueva Helvecia.

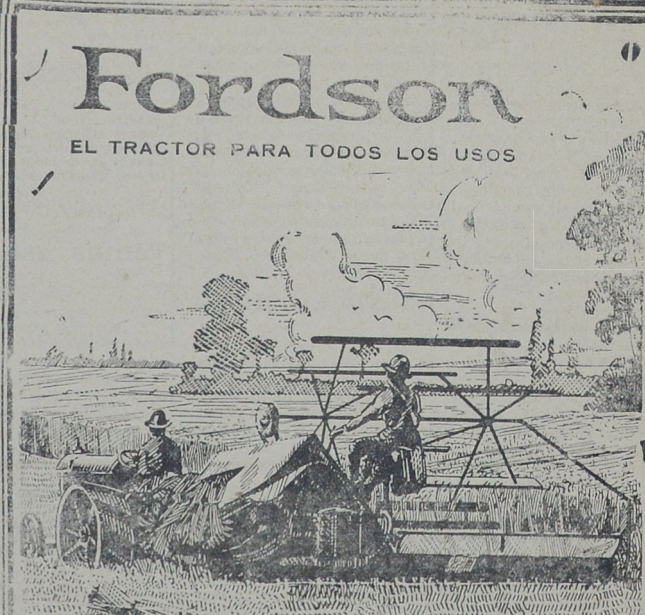
Calle 15 de Julio, local que ocupaba la peluquería Ribeiro

### Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia

entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.



## Fordson

EL TRACTOR PARA TODOS LOS USOS

Para el corte de trigo a tiempo y rápidamente; para accionar su trilladora como para otros mil usos de la chacra, el tractor Fordson solucionará la manera más cómoda, más práctica y más económica de realizar esas tareas.

Estamos listos para demostrarle en su propia chacra las ventajas que le reportará el uso del Fordson y para mostrarle con cuánta facilidad se maneja.

El agente Ford más cercano está a sus órdenes para ello.

### LA URUGUAYA

### Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

### Martín Odriozola

Nueva Helvecia

### G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS

Teléfono 106

N. Helvecia



**una...dos...tres**  
cosas en que  
debe Ud. fijarse  
mucho por que  
van especialmente  
dirijidas a su persona



**¡UNA!**—Que no existe sino una Cafiaspirina en el mundo y que ella es absolutamente incomparable para los dolores de toda clase y las consecuencias de los abusos alcohólicos, las trasnochadas y el excesivo trabajo mental, por que alivia rápidamente, levanta las fuerzas y  
**NO AFECTA EL CORAZON**

**¡DOS!**—Que la cajita en que se venden los tubos, lleva dos sellos que garantizan la legitimidad y pureza del producto: en un extremo, el Sello Amarillo de Garantía y en el otro, la Estampilla Sanitaria Oficial con la famosa CRUZ BAYER.

**¡TRES!**—Que a fin de proteger a quienes no quieren comprar un tubo, contra tres peligros: el desaseo, el deterioro y las equivocaciones, se ha adoptado la **Cajita Metálica** de 6 tabletas que vale solamente 30 centésimos y la cual, para mayor protección, va dentro de una envoltura transparente, también cerrada con la Estampilla Sanitaria Oficial.

Si en vez de la irremplazable Cafiaspirina le ofrecen una mezcla cualquiera de caféina, o si quieren venderle tabletas sueltas, ¡indígnese, rechace todo eso rotundamente y exija el producto legítimo!

colocación. Suponemos que no pasará mucho tiempo sin que la acción de la lluvia termine destruyendo cordón y cuneta en dicho lugar, si el vecino perjudicado, no se preocupa en arreglar las cosas como deben estar. Entonces sí, la exclamación del epigrafe, todos los pesos que el propietario habrá pagado por construcción de cordón y cunetas, se los llevará el agua.

### Lluvia benéfica

Incalculables beneficios han producido las últimas lluvias caídas en varias zonas del departamento.

Los sembrados necesitaban agua y esta cayó en la proporción que se esperaba, salvándolos del peligro que los amenazaba.

El trigo y el lino no precisa por ahora más agua y los campos han sufrido de nuevo una hermosa transformación, reafirmando el optimismo de nuestra campaña en un momento ya dudoso.

Las fértiles tierras han recibido pues, el riego fecundo preparándose para producir más y mejor.

Entré en la cuarta serie de ventas a plazos que están haciendo las casas de Haberli y Tavares y obtendrá Ud. un traje por solo \$ 1.50!

### Concejo Auxiliar

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Octubre de 1925:

A saídos que pasan del mes de Septiembre a saber:

De rentas generales \$ 7.890.41

### INGRESOS

A patentes de rodados	\$ 636.—
» chapas idem idem	» 5.20
» » esmaltadas	» 34.—
» registro de ventas	» 10.—
» libretas para circulación de automóviles	» 10.—
» idem de chauffeur	» 21.—
» permisos para alambiar	» 1.—
» idem idem espec. público	» 7.—
» idem idem reintegro	» 1.40
» idem idem edific. y re-edificar	» 8.—
» por timbres y estamp.	» 7.—
» idem idem rifar	» 80.40
» idem idem transferencias de vehículos	» 15.—
» multas municipales	» 19.—
» recibos generales	» 1.—
» impuesto de 1 %	» 16.41
» montepío	» 82.02
» por timbres y estamp.	» 13.—
» impuesto a las entradas de espectáculos públicos	» 57.05
» idem general de abasto	» 200.—
» idem adicional	» 82.—
» idem de veterinario	» 32.80
» libros contabilidad mataristas	» 0.30
Suma	\$ 9.242.99

### EGRESOS

Por sueldos	\$ 400.—
» alquileres	» 35.—
» gastos de oficina y eventuales	» 8.53
» utilidad rural	» 795.05
» idem urbana y obras de camino de Cufre a Guaycurú	» 319.70
» eventuales	» 47.40
» remesas	» 456.76
» entrega a C. cantinas	» 70.05
» Sueldos que pasan al mes de noviembre a saber:	
Deposito en el Banco de la Republica en cuenta oro	\$ 5.903.77
id. id. id. plata	» 576.30
Efectivo en caja	» 182.33
Igual	\$ 9.242.99

Nueva Helvecia, Octubre 31 de 1925.

—Marcelo M. Bernardi, pte.; San-dalio E. Bernardi, strio.

### DUELO EFECTUADO

Días pasados tuvo lugar un duelo a pistola entre el Dr. Edmundo Castillo de la redacción de «El Día» y el señor Alberto

# Almacén, Tienda y Ropería

## E. G. Honegger

Ya recibió el gran surtido de ropa hecha para verano

Trajes completos por \$ 5.00

No pierda tiempo visite la casa que aquí encontrará

CALIDAD, GUSTOS Y PRECIOS

sin competencia, y de todas medidas

Se toman medidas de trajes para la acreditada sastrería

de RODRIGUEZ LEAL Hnos., San José

NUEVA HELVECIA



El Método Antiguo

### LÁVESE CON REXBLU

El método moderno para lavar ropa

Póngase la ropa en remojo, en vez de restregarla, para quitar la suciedad. El restregar hace daño a los tejidos y desgasta la buena ropa.

Poniendo la ropa en remojo durante la noche, en una solución de las tabletas REXBLU y jabón, obtiene Ud. los mismos resultados sin hacer el pesado trabajo de restregar en la tabla.

El método REXBLU hace que la ropa dure el doble

El REXBLU «disuelve la suciedad» la separa de las telas y solo la que se adhiere un poco en los extremos o bordes necesita muy poca restregadura a mano.

El REXBLU no enrojece ni deja ásperas las manos.

Compre una tableta de REXBLU, úsela en el lavado al siguiente día. Después Vd. no lavará nuevamente sin la tableta REXBLU.

\$ 0.16 en todas partes

Agencia general: RIO NEGRO esq. GALICIA - Montevideo



El Método REXBLU

esperan a que venga del cielo a fin de no molestarse y tampoco pierden unos minutos en aflojarles la tierra alrededor, para que esta aproveche mejor el agua.

Es necesario ponerle también buenos tutores, para que las plantas no sufran los efectos de los vientos, y que debido a eso muchos se han perdido.

Quienes han pedido árboles para plantarlos en frente de sus casas, tienen el deber de cuidarlos y no es mucho pedir.

### Temas de ganadería y agricultura

Por iniciativa del Consejero Nacional doctor Alfonso Lamas se editará en breve un libro de lectura con temas de ganadería y agricultura, al alcance de los niños que concurren a las escuelas rurales.

Para dicha obra, llamada a prestar grandes beneficios, han ofrecido su concurso, técnicos acreditados y hombres prácticos del campo, habiéndose redactado varios capítulos de la misma.

La comisión encargada del referido trabajo, no desea editar una obra científica, sino simplemente un texto de lectura presentado en forma que al mismo

tiempo que entretenga a los pequeños lectores los vincule más a la vida rural enseñándoles las cosas más prácticas y útiles que se pueden hacer en el hogar de campo.

La obra llenará indudablemente una necesidad muy sentida en las escuelas rurales.

### ¡Adios mi plata!

Hemos llamado la atención, más de una vez, acerca del abandono en que se encuentran ciertas veredas, en la planta urbana de la población, por pura decidez de los propietarios de fincas o terrenos a que estas dan frente. Muy cerca de nuestra casa, en la misma calle 18, hay un terreno baldío, a cuyo frente no existe vereda, ni siquiera sus dueños se han preocupado de rellenar esta con tierra para ponerla en línea con el cordón y la cuneta, que por obra de la disposición dictada por nuestras autoridades municipales se ha hecho allí. Por esta causa las aguas que en los días de lluvias se reúnen en dicho lugar, han venido trabajando en tal forma el cordón, al punto de que ya algunas de las grandes piedras, han perdido su antigua

P. Aguirre de la redacción de «El País» motivado por una publicación hecha por este último y que el señor Castillo consideró ofensiva.

Corridos los trámites del caso, el tribunal hizo lugar al duelo el que se efectuó en los alrededores de Montevideo, resultando herido en una pierna el señor Aguirre.

—Como consecuencia de violentas publicaciones aparecidas en los mismos diarios, andubieron en trámite otros duelos y entre ellos, uno entre el doctor Baltasar Brum, y el Dr. Eduardo Rodríguez Larreta.

Menos mal cuando los duelos son a pistola y se apuntan a las «canillas».

EN JOAQUIN SUAREZ

### Próxima velada

Para esta noche, el cuadro dramático de aficionados, «Ernesto Herrera», que tantos éxitos ha alcanzado en anteriores presentaciones, tiene anunciado una velada artística, con un magnífico programa, a beneficio de la prestigiosa institución local Club Tarariras de Football.

Entre las obras que se proponen interpretar los entusiastas aficionados figura «Tierra baja», la colosal producción dramática de Angel Guimerá, cuyos principales roles están a cargo de la señorita Flora Dovat y Feliciano Alvarez, este último que ha traído bajado con éxito en nuestro ambiente.

Además llevarán a escena la

chistosa comedia «Para usurero hay un cuentero», que ha de alcanzar tan brillante interpretación como la obra de fondo.

De antemano se puede asegurar el éxito que han de alcanzar los correctos aficionados.

### Remates por Alfredo Carbajal

Con buen éxito realizóse el jueves el remate de haciendas en el local Carbajal de Costa del Rosario concurriendo un buen número de compradores.

Las ventas se realizaron a precios bastante buenos alcanzando estas a un total de \$ 8.000

—Mañana domingo tendrá lu-

gar el remate de los muebles, útiles y plantas del señor Francisco Germano, por ausentarse de la localidad.

—El jueves 19, el remate feria de haciendas en el Local Kuster de Estación Tarariras, para el que se cuenta con importantes inscripciones de conocidos establecimientos ganaderos del departamento.

### PLAZA DE DEPORTES

Con gran actividad se vienen haciendo los trabajos de nivelación en el terreno adquirido para la instalación de la plaza de deportes, trabajos que se hallan bajo la compe-

IMPORTANTISIMO SORTEO. LEA LAS BASES

Por cada DOS PESOS de compras al contado le obsequiará con un cupón

Novedoso y variado surtido para Verano, está recibiendo

# “LA PALMA”

VENTAS A PRECIOS SUMAMENTE BAJOS

AL PRIMER PREMIO CORRESPONDERA UN AUTOMOVIL

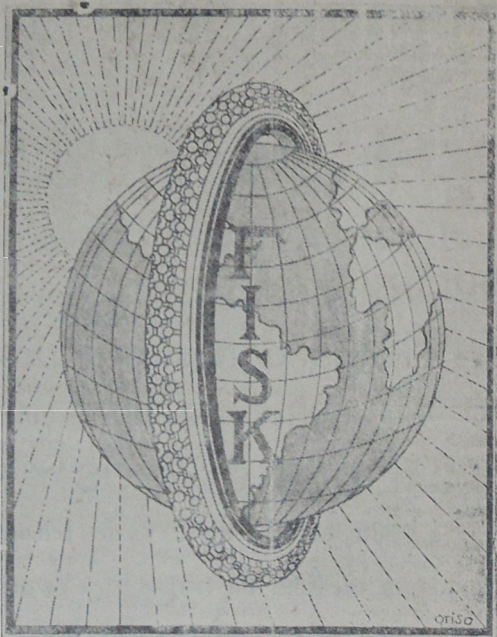
AL EFECTUAR SUS COMPRAS PIDA CUPONES



# FISK (LA MARCA UNIVERSAL)

Es la cubierta que por su conveniencia debe Vd usar. Reune todas las condiciones necesarias para hacer de ella una especialidad indiscutible.

Tengo existencia permanente en las medidas siguientes:



Cubierta FISK colorada 30 X 3 30 X 3 1/2

Cubierta Fisk colorada 32 X 4 1/2 para camión 30 X 5 33 X 5

Cámaras FISK para todas las medidas citadas. Precios muy buenos. Consúltame

Agente único en Colonia Suiza.

Guillermo Greising.

## Establecimiento

YARO 1119 Montevideo

BERNASCONI H. NOS.

Construcciones en hierro

BALCONES, PUERTAS, CLARABOYAS, VIDRIERAS, PLAFONES, Etc. Etc. CELOSÍAS METÁLICAS (PATENT)

LA CASA DE FELIPE ZIMMER e HIJO tiene ya en venta el surtido de tienda

Toda persona que desea informarse por los precios de las telas, con mucho gusto se le enseñará, así verán los precios razonables

## JOSE MORA

contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo NUEVA HELVECIA

## Tenedor de libros

se ofrece.—Informes en esta imprenta.

## SE VENDE

Una propiedad compuesta aproximadamente de 15 hectáreas con buenos edificios, quinta, de frutales y demás mejoras. Ubicación inmejorable, lindando con la Villa de Nueva Helvecia. Grandes facilidades de pago. Por informes dirigirse a su dueño don Santiago Schneider.

## Servicio de auto

Santiago González Prieto

Teléfono N.º N. Helvecia.

Se vende un buen campo de invernada y agricultura en Costa del Rosario próximo a Estación Cutré, área: 30 hectáreas aproximadamente. Tierra vegetal Aguadas permanentes. Grandes facilidades de pago. Por informes dirigirse a Cheli Hnos.—Barrancas Coloradas.

## Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa. Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta.

## Se arrienda

por dos años 150 hectáreas de campo para pastoreo, bien empastado y con buenas aguadas. Disponible enseguida. Informes en esta imprenta.

## Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

"EL TIGRE"

Nueva Helvecia

Tiene en venta un charret nuevo y otro usado

## Concejo A. de Nueva Helvecia

LLAMADO A PROPUESTA

Llámanse a licitación parr. la provisión de cincuenta carradas de piedras graníticas, con opción a cincuenta más, puestas en la obra a emplearse en la construcción de cunetas y cruces en las calles de esta localidad. Las propuestas deberán presentarse hasta el día 23 del cte. mes a las 11 horas, en sobre cerrados. El Concejo se reserva el derecho de aceptar lo que más le conviene o rechazar las todas.—Nueva Helvecia, Noviembre 6/925.—Marcelo M. Bernardi, pte., Sandalio E. Bernardi, stio.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 10 del mes de Noviembre del año mil novecientos veinticinco, a las diez horas. A petición de WALTER, de treinta y cinco años de edad, de estado soltero, de profesión querosero, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta Sección y doña TRINSA WALKER, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta Sección.

## GUARDAPOLVO BLANCO...

Pañuelito negro, Guardapolvo blanco, La conciencia limpia, Y en el noble pecho Fuego de entusiasmos... Pañuelito negro, Guardapolvo blanco, Que es como bandera, Siempre flameando, En las libres calles De este gran poblado... Es una bandera Del Partido Blanco...

Arriba, las almas! Arriba, muchachos! Trabajemos, todos,— (El pensar muy alto, La palabra, culta, Y los hechos, claros...) Trabajemos todos, Que el ideal es santísimo, Viva el gran de fierro! Y viva!—el preclaro Don Alvaro Vázquez!— Y viva!—el muy sabio Alfredo Solares!— ¡Viva siempre el alto Ideal congresista, Que en Colonia, es faro Por su pensamiento Luminoso y claro...

Pañuelito negro, Guardapolvo blanco, Que es como bandera, Que voy agitando Por las libres calles De este gran poblado...

MARCELINO C. PEREZ.

N. Helvecia, noviembre de 1925.

SEÑORA!

En el Sorteo que viene realizando la

CASA SUIZA

de 50 piezas

Crea Obispo

se han colocado ya

47 piezas

Donde las mujeres se venden al peso

En algunas tribus de pueblos salvajes, las mujeres son vendidas por sus padres como simples mercancías. El precio depende de los atractivos de la joven y de la astucia del comprador y vendedor.

En algunos puntos de Africa, el precio de una mujer oscila entre una y diez vacas.

La obesidad está considerada como el mayor encanto que puede tener una mujer, por lo que después de hacer engordar a las chicas, se las vende literalmente al peso.

La comunidad de Kikuy tiene en esto costumbres especiales. El jefe es el único que tiene derecho a vender esposas.

Antes de la guerra se podía comprar una mujer por una suma equivalente a 8 pesetas.

Hoy, no se encuentra una por menos de 20 pesetas.

Mentira parece que vivieramos en un siglo de civilización!

EL DOCTOR ELIAS REGULES

«Paisano» que triunfa

Hemos leído con sumo interés y agrado, la reelcción de nuestro talentoso compatriota, el doctor don Elias Regules, para el Rectorado de la Universidad Mayor, de la República. El Consejo Nacional de Administración reconociendo los

## EMPRESA DE PINTURA

DE BAEZ HNOS.

Se encargan de hacer todo trabajo a la cal y pintura de aceite. Se atienden pedidos de campana y se pintan toda clase de vehículos

Calle Nueva

Precio sin competencia

NUEVA HELVECIA

# Partido Nacional

## Comité Mendiando-Carballo

El comité seccional que patrocina la candidatura de los señores Rogelio V. Mendiando y Fernando J. Carballo, avisa a sus correligionarios de Colonia Suiza que ha instalado su Club Social en el Hotel Nuevo, donde de 21 a 22 podrán concurrir todos aquellos que deseen adquirir algún dato.

EL COMITE.

salientes méritos y la acertada actuación del querido intelectual y popular poeta criollo, al frente de aquella sabia y luminosa casa de enseñanza, ha resuelto, por una gran mayoría de votos, esa reelcción, premiando así el trabajo honrado y el criterioso de tan distinguido hombre de letras. Nos alegramos muchísimo, por «don Elias», Nos alegramos más, por la Universidad, a cuyo frente se halla un intelectual de grande y positivo valer.

Paisano, el de «Mi tapera»,— De entre el cardo y la flechilla,— Que hoy «corona la cuchilla», Entre la gente pueblera... Así, en el «pago de afuera», Yo, que soy todo emoción, Gozo una grata impresión, Y felicito al gran «criollo» Que supo «tirar el «rojo» Y pialar la ilustración...

Marcelino C. Pérez. Nueva Helvecia, noviembre de 1925.

## Deportivas

### Artesan y Nacional

Como es del conocimiento de los aficionados mañana deben medirse en el partido de la segunda rueda del campeonato copa «Casa Suiza», los viejos y aguerridos equipos que rivalizan en nuestro ambiente Nacional y Artesano.

Cada vez que estos rivales se dan cita, los aficionados sienten en sí, rehabilitarse el entusiasmo que parece decaer por momentos, ante la falta de buenos programas.

Así, pues, que el match de mañana ya viene hace días ocupando el comentario de los aficionados, quienes esperan en el partido a jugarse, una lucha digna de los contrincantes que bajarán a la lista.

Como es sabido, Artesano, lleva la ventaja de un partido sobre los albos y éstos por consiguiente han de tener que luchar entusiastamente para alcanzar una posición igual de puntos que los habilite para una final en que se decidirá el título de campeón.

En el cuadro que preside Brianza mañana faltará una gran columna —Roberto Reich— que indudablemente ha de ser notada, ya que este excelente back, uno de los mejores de tierra adentro, es media defensa de los rojos y que no encontrará entre los suyos quien lo reemplace.

Este gran partido se jugará en el campo de los rojos y será dirigido por el árbitro montevideano.

Los cuadros formarán así: Nacional—Gaborot, Navillat y Greising; Navillat, Wibmer y Greising; Gómez o D'Alessandro, Wibmer, Häberli, González y Collazo. Artesano—Schmit, Mongelar y Pereyra; Parrilla, Hohl y Schmit; Hohl, Leicht, Hohl, Bertotto y Burwood.

### El campeonato del Sur

Mañana toca al equipo representativo de la entente colonense, hacer su segunda presentación en el gran stadium maragato, frente al seleccionado sanjosefino. El cuadro que en su primera presentación fue víctima de una injusta derrota ya que hizo mérito cuando menos a una división de honores, no sabemos el papel que le tocará desempeñar mañana frente a un team que se venía perfilando como lo mejor que interviene en el aludido certamen. La selección colonense es flo-

ja, esto no tiene discusión, y además carece de entendimiento entre sus jugadores, fruto de la descabellada idea de poner elementos de diferentes zonas, con tácticas distintas y que no se conocen entre sí. Pero, los cuadros que actúan en el certamen, no son una perfección ni cosa que se parezca, por lo que la muchachada de Colonia, después de las fuertes prácticas hechas con los helvéticos, poniendo un poco de entusiasmo y amor a los colores que defienden, pueden hacer un papel lucido, frente al team que el domingo cayó vencido, ante los que fueron sus contrincantes en la primera jornada.

### Aten cabos

Pertenece a nuestro colega «La Democracia» de Rosario, uno de los periódicos que sostuvo la tesis aprobada, desautorizando la sostenida por la delegación helvética, en lo que a la constitución del combinado se refiere, estos comentarios, que ponen de manifiesto lo equivocado del criterio aprobado en la Asociación de Liga de Colonia:

«La actuación del seleccionado del club en tal forma y es tan visible su inferioridad, que los profanos no tienen dificultad alguna en darse cuenta desde el primer momento, de cual será la resultancia final de sus intentos por reivindicarse.

Es, a nuestro juicio de los enfermos que no tienen cura, y consideramos inofensivo siquiera la reseña del duro proceso que se elabora en cada nueva lance.

Allí no hay inteligencia, ni cohesión, ni el ritmo característico de esos teams que modelan su acción en combinaciones llevadas con precisión matemática hasta cierto punto, donde culmina la labor con un shot impresionante, cuando no en un goal inabitable. Y si alguna vez por casualidad se aproximan a la valla enemiga, no es para rematar, sino para demostrar que están de remate.

No es posible colegir, eso lo dijimos infinitas de veces que un conjunto formado por jugadores de distintas localidades, pueda tener armonía, pueda combinarse y accionar a perfección como un conjunto donde sus elementos más o menos se conocen, y pronto llegan a entenderse. Cansados estamos de oír a deportistas que antes sostuvieron la tesis aprobada en la Asociación de Ligas que el combinado de Rosario o el ídem de Juan Lacaze, dá mucho más que esa mixture que se presenta domingo a domingo vistiendo la camiseta del combinado de Colonia. Y nosotros creemos que quienes así se expresan tienen razón, mucha razón: ya que cualquiera de las selecciones llevaría en mejor forma la representación del departamento al gran certamen.

La Liga Helvética propuso se hiciera un campeonato de suficiencia concediéndose el derecho a la Liga vencedora, de reemplazar sus puntos débiles con elementos que se destacaran en las otras selecciones. Esta hubiera sido la forma ejemplar y se habría llevado una representación colonense a la que se le hubiere tenido que temer por su poderío. Rosario o Nueva Helvecia que hubieran sido los probables ganadores por el football, que en estas localidades se juega hubieren llenado sus vacíos con facilidad, haciendo un conjunto poderoso.

Ahora es el momento en que se ha visto lo equivocada de la práctica aceptada y corresponde a los colegas del departamento, usando de la nobleza que debe existir en cada corazón de deportista, confesar el error padecido.



# "LA IDEAL"

ha empezado a recibir un soberbio surtido para las estaciones de

## Primavera y Verano

Visite la casa antes de efectuar sus compras

E. y R. Ackermann

## Enlozado nuevo especial

Lozas y artículos de lata

Vende a precios sin competencia

La casa Fridolin Wirth

Pinturas en pasta y preparadas, vidrios y cal para blanquear. Arsénico 'Silesia' kilog. 0.35

Colonia Suiza.-Teléfono 12 A

### Me decís pa que te diga

El cronista deportivo de «La Colonia», al parecer algo ofuscado por que lo denunciamos de que había caído en un error días pasados, se personaliza con nuestro cronista que fuera el mismo que llevara la representación de la Liga Helvética, al congreso de Ligas. Y quiere en un tono irónico, decir que nos tiramos una plancha al sostener firmemente la resolución tomada por la autoridad que representábamos en aquel acto, aunque discordaba con las demás delegaciones. Entendemos que en ese caso no hubo plancha de ninguna naturaleza. Que los representantes de la Liga Helvética sostuvieron lo que tenían que sostener y nada más. Que quien se tiró una plancha, una furibunda plancha, que posiblemente no se atreva a repetirla, fué el representante de la Liga de Colonia y al mismo tiempo cronista del periódico que más arriba aludimos, cuando, después de haberse aprobado una moción, sostenida por él, la cual decía que el combinado lo formaría una comisión de selección constituida por un representante de cada Liga de las que intervinieran en la Asociación, previa algunas prácticas a las que concurrirían los seleccionadores, dicho señor salió ofreciendo seis puestos en el combinado a los helvéticos, es decir los cinco forwards y un back, proposición que hizo sonreír al propio presidente de la mesa, su compañero de delegación señor Cafferata, quien ante tan disparatada proposición llegó a preguntarle si se había constituido en comisión de selección ya que entraba en el repartido de puestos. Esta sí que fué una plancha mayúscula colega, no la de nuestro representante que sostuvo contra viento y marea el criterio sustentado por la autoridad que lo enviaba.

Por mal lado largó el lazo colega, si nos quiere agarrar en reñunio. Busque otro punto de mira y cuide mucho no se vaya a echar la tierra encima, como en el caso actual.

### De segunda y tercera

Para mañana se han programado los siguientes partidos:  
2.ª Uruguayo-Artésano, Peñarol-Universal.  
3.ª Peñarol-Uruguayo, Artésano-Nacional.

### Peñarol a Rosario

Según nos informan a último momento la primera escuadra del Club A. Peñarol se trasladará mañana a la vecina ciudad de Rosario a jugar un partido amistoso con el cuadro de igual categoría de Everton.

Indudablemente que el partido

que se jugará entre estos rivales, será tan interesante como los que ya han jugado en esta temporada.

### El árbitro Trigoín

Se nos informa a última hora que es muy probable que el director del gran encuentro a jugarse mañana entre los viejos rivales albos y rojos, será el correcto deportista montevidense Trigoín.

## PARTIDARIAS

### En el campo colorado

#### LOS RIVERISTAS

Los colorados riveristas han iniciado una activa propaganda por todo el departamento en favor de la candidatura del doctor Carlos María Gurmendéz, elemento de prestigio dentro del partido, que ya fué candidato a diputado anteriormente por Colonia.

Se nos informa que en varias zonas, entre las que se encuentran, Colonia Valdense y Colonia, cuentan con un número apreciable de correligionarios que sufragarán por la lista proclamada por dicha agrupación. Ha quedado resuelta también la realización de las siguientes conferencias: Martes 17, a las 17 horas en La Sierra 5.ª sección, a las 21 horas del mismo día en Colonia Valdense; miércoles 18, en Rosario, a las 21 horas; jueves 19 a las 21 en Juan Lacaze; viernes 20 en Colonia a la misma hora; sábado 21 en Carmelo y domingo 22 en Nueva Helvecia.

A todas estas asambleas han prometido concurrir el candidato Dr. Carlos M. Gurmendéz, el señor Aníbal P. Garderes, Br. Juan J. Carbajal y el Dr. Eustaquio Tomé.

#### DO VITIS-ROVIRA

La agrupación «Viva el Batllismo» que lleva como primeros titulares a los señores Ezequiel de Dovitis y José M.ª Rovira para la representación nacional y concejo departamental, darán dos conferencias el domingo 22 del corriente, realizándose la primera, a medio día en Estación Cufre y la otra que tendrá lugar en la noche, en la plaza pública de esta Villa, a las que concurrirán ambos candidatos y posiblemente el señor Alfredo Dupetit Ibarra.

#### ANTONIO FASANELLO

Tuvo lugar el domingo pido, una importante reunión partidaria en favor de la candidatura en favor de la candidatura del señor Antonio Fasanello patrocinada por el club ooloniense Pensamiento y Acción. Dicha reunión se llevó a cabo en el paraje conocido por Paso de la Horqueta, donde se reunió un alto contingente de afiliados al nombrado centro político.

Procedieron aplaudidos discursos del candidato señor Fa-

sanello los señores Andres Rebutat Luis Rivgro, Lucas A. Lezyagoyen Domingo Maddalena y Juan Lleonar.

#### CARNELLI-LAZAGUE

Efectuó el jueves de noche en el local ballista la reunión semanal, programada por el club que patrocinó las candidaturas de los señores Carnelli y Lazague.

Hicieron uso de la palabra los señores Juan Werner Berger, Eduard Ugarte, Maresma, César Raúl Abella y Ricardo Rufener.

Mañana domingo se efectuará la gran fiesta en los montes del señor Federico Gilomen, y a la que se espera concurrirán los colorados que responden a la departamental rosarina en gran número, dado el prestigio que cuenta el club batllista local y los centros políticos afiliados a la departamental nombrada.

A dicha reunión concurrirán los candidatos doctores Carnelli, Otero Rocca y el señor Esteban Lazague y una delegación especialmente invitada de la capital contando entre ellos conocidos oradores.

La Departamental Colorada Batllista de Rosario proclama por los puestos electivos a los siguientes ciudadanos:

Diputados nacionales, titulares: Dr. Abelardo Carnelli, Dr. Solís Otero y rocca, general Fructuoso Rivera, Mateo Cuclit Fontana, Santiago Ephre, Aristides A. da Silva Carlos Werner Berger. Suplentes: 1.ª, 2.ª y 3.ª, Juan Aguerre, Dr. Horacio Fontana, Manuel N. Falcón. Concejo Departamental, titulares: Esteban Lazague, Manuel N. Falcón, Roberto Zunin. Suplentes: Juan Pedro Bertón, Américo Esquivel, Elio Bermúdez. Junta Electoral, titulares: Eduardo Duarte (hijo), Duilio Dossena, Héctor Solsona Garmendia. Asamblea Representativa, titulares: Federico Gilomen, Eduardo Ugarte Maresma, Juan A. Guilles, Francisco Archimant, Doroteo Bentancor, Félix F. Aguerre, Eduardo Sturzenegger, Juan P. Maurin, Daniel Carbajal.

#### GRIOI-ROLAND

Se hicieron días pasados en Riachuelo las proclamações patrocinadas por la agrupación colorada «Joaquín Suarez», que responde a la fórmula Griot-Roland.

Los candidatos señores Juan Oscar Griot y Emilio Roland prestaron el juramento de estilo, pronunciando el señor Griot un extenso discurso-programa que fué muy aplaudido.

También hizo uso de la palabra el diputado nacional por Rogelio C. Dufour.

#### Campo Nacionalista LOS CONGRESISTAS

El grupo denominado congresista continúa los trabajos de propaganda en favor de la fórmula Vázquez-Salorio-Ipharraguerre, con gran intensidad habiendo programado una serie de conferencias que tendrán lugar en las fechas y lugares siguientes:

Hoy a las 21 horas, casa de D. Augusto Putscher en Ombúes de Lavalle.

Mañana domingo, a la misma hora en el teatro Olimpia de Palmira.

Lunes 16, a las 21 horas en la Plaza Independencia de Carmelo.

Martes 17, a las 21 horas en el Hotel Conchillas, de Conchillas.

—Anoche tuvo lugar en la vecina ciudad de Rosario, la inauguración del comité de la agrupación congresista doctor Octavio Larrieu, pronunciando elocuentes discursos el doctor Alvaro R. Vazquez y Br. Alfredo J. Solares.

#### LISTA PROPIA

Los Comités que patrocinan las candidaturas Saravia, Vachelli, Aostalli Montaldo, Uribe prosiguen intensamente en su campaña de

propaganda dentro del departamento, organizando conferencias en casi todas las secciones.

Ante una reunión bastante numerosa efectuó el miércoles una conferencia pro-fórmula Saravia-Aostalli Montaldo en Canteras del Riachuelo en la que hizo uso de la palabra el candidato a diputado ingeniero José Fco. Saravia.

Mañana tendrá lugar otra importante reunión en Conchillas, patrocinada por el club nacionalista 30 de Julio, en la que hablará el señor José Fco. Saravia y otros oradores.

#### MENDIONDO-CARBALLO

Nombróse días pasados en la vecina ciudad de Rosario el Comité nacionalista que patrocinará las candidaturas Mendiondo-Carballo, en dicha localidad.

Este ha quedado constituido del siguiente modo: Presidente, Carlos L. Clavijo; 1.º vice, Enrique Green; 2.º vice, Salustiano García; tesorero, Bernardo Balaguer; secretarios Jaime Comellas, M. Fernandez Casin y Juan Parles.

En la misma ciudad tendrá lugar en la noche del viernes 20 del corriente una importante conferencia pro-fórmula Mendiondo-Carballo, en la que hará uso de la palabra el diputado Mendiondo el señor Carballo y posiblemente el doctor Fortunato.

#### LA UNION CIVICA

La Unión Cívica del Uruguay ha proclamado sus candidatos en los departamentos de Paysandú, Tacuarembó, Rivera, Maldonado, Durazno además de Montevideo.

También en nuestro departamento se han iniciado los trabajos de propaganda y especialmente en Colonia, Carmelo, Palmira, Rosario, Juan Lacaze y Nueva Helvecia.

Es creencia de que este partido obtendrá por lo menos dos diputados.

Las casas de Haberli y Tavaré hacen actualmente la cuarta serie de Ventas a Plazo de trajes y ropa interior, para lo cual cuentan con un lindo surtido en telas blancas y de fantasía.

#### POR CARLOS CLAVIJO

### Remate de terrenos

frente a la Hacienda del Puerto

Mañana domingo a las 10 horas se llevará a cabo el importante remate de 26 lotes de terreno, por cuenta y orden de los sucesores de don Pablo Viera, situados frente a la Avenida del Puerto, que lindan con la propiedad del señor Guillermo Greising.

Para facilitar la subdivisión de los mismos se ha abierto una calle que desemboca en la nombrada Avenida del Puerto y que viene a ser la continuación de la calle Colón llegando hasta los fondos de las manzanas como puede verse en los planos distribuidos.

## Vida social

### Cine Helvético

A último momento se nos informa que hoy, no podrá efectuarse. Motiva tal resolución causas de fuerza mayor, completamente ajenas a la voluntad de la empresa local, aplazando la fecha del debut para el martes 17.

En cambio para mañana domingo se proyectará un notable programa cinematográfico, figurando en primer término la producción extraordinaria Fox «Sota, Caballo y Rey», considerada como una joya del cine que constituye uno de los mejores éxitos del arte mudo que se han exhibido en Montevideo. Además irán en el cartel «De noche y con mal tiempo» cómica y actualidades.

### Recital postergado

Ha sido postergado el recital que habíamos anunciado tendría lugar esta noche en los salones del Centro Helvético.

# Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.  
Puerto del Sauce.

## SEMILLERIA SUIZA

Vende semillas de las mejores clases

Discos de varios idiomas

Artículos de bazar

ALMACIGOS

Juan Leemann.

## Por disolución de sociedad se vende el acreditado "Hotel Nuevo"

La fecha en que dicho recital se llevará a cabo, la haremos conocer oportunamente.

### Biografo Hotel Suizo

Mañana tal cual anunciése últimamente, pasará por la pantalla del cine del epigrafe el hermoso programa que se enuncia más adelante: 1.ª «Viaje del presidente Alvear a Montevideo» 2.ª el gran film titulado «La casa de la juventud» 3.ª «El punch de una irlandesa».

Dado el magnífico programa que se exhibirá es de presumir que los afectos a la escena nuda no han de desperdiciar en presenciar esta espléndida función, contribuyendo por lo tanto a que en la sala del biógrafo Hotel Suizo sea punto de amena reunión social.—X.

### Próxima audición de piano y violín

En los primeros días del mes en trance se realizará en la vecina ciudad de Rosario una audición de piano y violín, la que estará a cargo de los alumnos de las profesoras señorita Juana Wildey y María Antonia Abitante. Según se nos informa tomarán parte señoritas, niñas y niños de Rosario, La Paz y Colonia Suiza.

### Petit Cirque

El jueves dió su segunda función la empresa del epigrafe presentando un variado programa que agradó al respetable.

Para esta noche y mañana tiene anunciadas sus dos últimas funciones, habiendo confeccionado programas interesantes que han de llamar la atención de los aficionados.

Dicha compañía dará posiblemente en la próxima semana, algunas funciones en Colonia Española próximo al comercio Duhalde Hnos., para continuar luego a la Paz y Rosario.

### Fiesta escolar

La inteligente directora de la escuela número 72 de Piedra Chata, señorita Elvira Acosta Gimenez, nos enteró de que la Comisión de P. y Fomento Escolar de aquel paraje se propone realizar el domingo 6 de Diciembre próximo una fiesta campestre, en montes del señor Manuel Duhalde.

Las familias que se propongan participar de este acto se reunirán en el local de la escuela, desde donde se caminarán hacia el lugar citado, donde se servirá un almuerzo a la criolla a medio día. Luego se realizarán interesantes números a cargo de los escolares siguiendo con baile en que la juventud dará rienda suelta a sus deseos de diversión.

### Kermesse de Nacional

Muchas donaciones están recibiendo las comisiones organizadoras de la kermesse que a beneficio de la entidad alba se realizará en el entrante mes.

A los muchos objetos valiosos recibidos en las primeras semanas, hay que agregar un buen número más, lo que demuestra las muchas simpatías que ha sabido captarse la prestigiosa institución que preside Greising.

Con buen éxito se ha iniciado la venta de números de varias rifas a beneficio del club pudicándose asegurar que estas solas darán de utilidad una apreciable suma de dinero que irá a engrosar el capital que actualmente tiene, para luego destinarlo en la compra de un local propio.

Semillera Suiza vende semillas y almazigos de flores y verduras las mejores clases. Juan Leemann.

### Rumor de cuna

El hogar de los esposos Pozzi-Cello se ha visto favorecido con la llegada de un hermoso varoncito que lleva por nombre Pedro Alberto.

También el hogar de los esposos Canetti-Nakson, se ha visto alegrado

con el nacimiento de un robusto varoncito.

### Viajeros

De paso para la capital estuvieron en ésta el doctor Daniel Cedeira y el diputado señor Gastón Martínez Letguarda.

—De Cufre nos visitó el señor Corrallo C. Prieto.

—De Costa del Rosario los señores Arturo Carbajal y Juan Fco. Viera.

—De Montevideo regresó el doctor Ernesto González Arce.

—Del mismo punto el señor Ricardo Mugglin.

—Nos visitó de Guaycurú el señor Arturo Sosa.

—Para la capital se anota hoy definitivamente el señor Francisco Germano y familia.

—De Eulda Paullier estuvo en ésta el señor Carlos Ernst.

—Regresó de Montevideo el señor Javier Calvi en compañía de su señora Rita Luján.

—De Costa Rosario los señores Américo P. Esquivel y Tomás Viera.

—Se encuentra en ésta de Montevideo el señor Juan Bozzo.

—Regresó del mismo punto el señor José Bernatky (hijo).

—De Cufre nos visitó la señora Luisa S. de Ackermann.

—De Costa de Rosario la señorita Juanita Viera.

—Regresó de Montevideo la señorita Miguel Acosta y sus hijas F. Herminia y Aurora.

—Regresó a su residencia en Colonia el señor Marcelino C. Pérez.

—Parten hoy para Montevideo de donde regresará el lunes el doctor Ernesto González Arce y el joven Alfredo Wilner.

—Estuvieron en Colonia los señores Tomás Ettlin, Epirio Viera y Amador Santa María.

—Es esperado hoy el diputado nacional doctor Alvaro R. Vázquez.

—Presidente de San José se encuentran en ésta el joven Alberto Pérez.

### Enfermos

En Montevideo donde se encuentra en asistencia se ha notado bastante mejoría en la enfermedad que aqueja al señor Arturo L. González.

—Es delicado el estado de salud de la señora María Gasco.

—Guarda cama el señor Camilo Muñiz.

### Nueva Casa de Modas

Dentro de breves días se inaugurará en nuestra Villa una nueva casa de modas, confecciones y anexos denominada «La Central» que será atendida por sus propietarias señoritas Cora Carbajal Sanchez y René Calvi.

La nueva casa se establecerá en la calle 25 de Agosto frente a la plaza pública local que ocupó la FARMACIA GARCIA.

### Elaboración de hielo

Los propietarios del Hotel Suizo ponen en conocimiento del público y a su clientela en particular que ya se ha dado principio a la fabricación de hielo pudiendo en consecuencia los interesados hacer los pedidos diarios para el reparto que todas las mañanas se efectúa, en las mismas condiciones a las de la temporada pasada.

LEICHT Hnos.



## Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Y PERSONALMENTE

Dirigirse a las profesoras diplomadas

señora Amanda B. de Laria  
CALLE BERNÁ

y a la Sta. Cecilia M. Burwood  
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar

sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
**MAQUINA "ADLER" ?**  
para coser y bordar

reúne las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

Las máquinas «ADLER» tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina «ADLER» se puede coser indistintamente, para adelante y para atrás es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor, el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

Las máquinas «ADLER» van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense  
y Colonia Española

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUPRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpi.

## "La Uruguaya"

'Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,**  
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería  
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Vietrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

## "La Nacional"

de GUILLERMO ROTH

SECCION molinos a viento y repuestos en general de cualquier marca.

ARTICULOS sanitarios: baños, laboratorios, bidet con ducha, inodoros, cisternas, piletas cocinas.

BOMBAS reloj, cilindros, caños galvanizados y de barro, valdosas blancas 20 x 20 y 15 x 15 cornizas y zocalos

TANQUES, intermediarios, cónicos y cilíndricos.

Calle 18 de Julio -- Teléfono 87

NUEVA HELVECIA

## "LA MODERNA"

DE

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETIN

45

Por I. B.

## EL PARAISO de las mujeres

—Porque ni he sido casada, ni soy viuda; no soy más que la protegida de lord Welt que me ha presentado en sociedad con el título de sobrina suya, que me ha rodeado de esplendor y de grandezas, que no ha exigido de mí en tres años el más pequeño favor, y que no ha obtenido de mí un beso, hasta hace cinco días que me arrojó en sus brazos la gratitud y la nobleza de su proceder. Dí ahora que no soy amiga tuya y que no soy franca.

Jacinta estaba en aquel momento realmente hermosa: se habían juntado para embellecer su semblante, el

fuego de la amistad y las tintas del rubor:

Sonó el timbre: un momento después se abrió la puerta del gabinete y la doncella dijo:

—Don Guillermo Salazar desea ver a la señora.

Remedios hizo un movimiento brusco.

—¿En dónde está?—preguntó Jacinta a la doncella.

—En la antecámara.

—Que pase al salón.

Tan pronto como la doncella hubo cerrado, dijo Jacinta a Remedios:

—No ha podido venir tu esposo más a tiempo. Vas a permanecer aquí para oír todo cuanto hablemos; y para que puedas vernos, voy a cerrar las ventanas y a dejar a oscuras el gabinete y no más que entornada la puerta.

Hízolo así con rapidez, y cuando lo creyó conveniente,

ladeó el portier y entró en el

salón, en el que ya estaba Guillermo.

### CAPITULO XVIII

ARREPENTIMIENTO Y PERDON

—A los pies de V. Jacinta dijo Guillermo al verla entrar.

—Siéntese usted, y hablemos,—le dijo Jacinta tomando asiento en una marquesita y señalándole otra en frente, colocadas ambas de modo que se pudieran ver desde la habitación contigua y lo bastante próximas a ella, para que desde la misma se pudiera oír con facilidad la conversación.

—Me dispensará usted que no haya venido a verla desde la mañana del desafío.

—¿Ha estado usted enfermo?

—No señora.

—¿Se ha puesto peor su suegro de usted?

—Afortunadamente, cada día está mejor, tanto, que

mañana pensamos emprender el viaje de regreso a Sevilla.

—¿De modo, que viene usted a despedirse?

—Así es.

—¿Y por qué no ha venido usted en tantos?

—Porque estaba y estoy avergonzado.

—¿De qué?

—De que una mujer, que no deja de ser un sér débil, me haya dada una lección tan severa como la que de usted he recibido.

—Explíquese usted para qué le entienda: no sé a qué se refiere usted, ni que clase de lección ha sido esa.

—El caso es, Jacinta, que no sé como expresarme para no incurrir en el delito de lesa galantería.

—Diga usted las cosas tales como ellas sean, con franqueza, con claridad, y si necesita usted mi perdón por anticipado, ya lo tiene: ha-

ble pues.

—En ese caso le diré que he sido un avaro y un infame.

—¿Avaro de qué?

—De las gracias de usted al contemplarlas de nuevo, después de tres años, realzadas por el esplendor y por el lujo asiáticos que a usted rodean, concebí el loco pensamiento de hacerlas mías, impulsado, no por el amor, sino por el deseo, por el capricho, por una pasión egoísta. Como na querido usted que le hable con claridad y con franqueza y cuento ya con su perdón, le digo las cosas como las siento.

—Y hace usted divinamente. Ya sabemos por qué ha sido usted un avaro. Se pamos ahora por que ha sido usted un infame.

—Porque aspirar la posesión de su tesoro, me olvidé de otro, que vale no diré más, pero tampoco menos,

me olvidé de mi mujer que es un ángel.

—Y de su hijo, que es un ángel más—le replicó Jacinta, gozosa al ver el giro que desde un principio había tomado la conversación.

—Es verdad—prosiguió Guillermo—me olvide de aquellos dos angelés, que no merecen ciertamente, tal preterición.

—¿Y cómo no penso usted en ellos antes?

—No lo sé. Me cegó usted con su belleza y con su fausto; pero en cambio, también ha sido usted la que ha hecho caer de mis ojos la venda con su proceder noble y digno, colocando su amistad hacia Remedios muy por encima de mi amor a ella.

—¿De modo que está usted arrepentido?

—Arrepentidísimo, sin que este arrepentimiento me oscurece el afecto que siento por usted y la admiración